



**TOGETHER**  
*for a sustainable future*

## OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50<sup>th</sup> anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



**TOGETHER**  
*for a sustainable future*

## DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

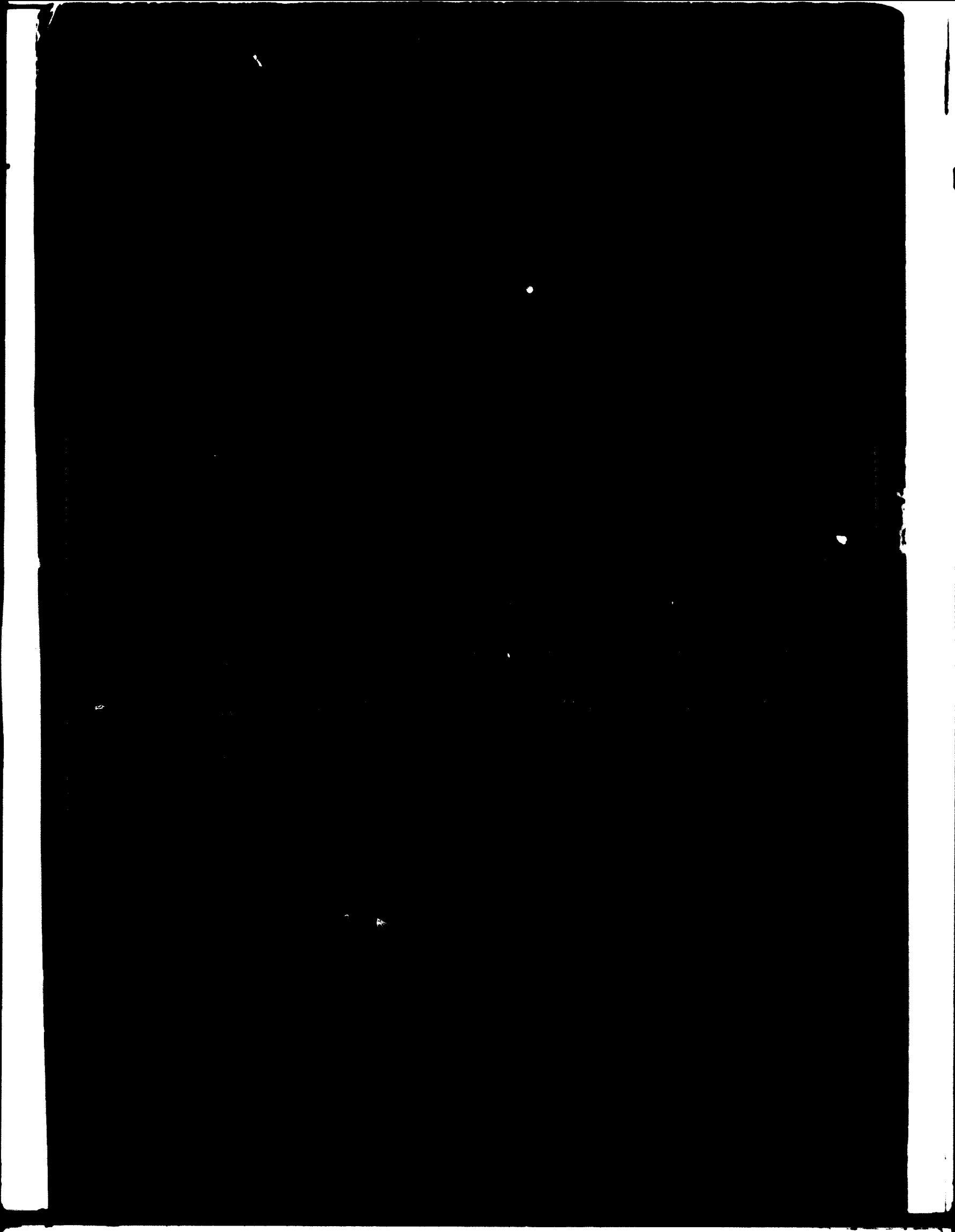
## FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

## CONTACT

Please contact [publications@unido.org](mailto:publications@unido.org) for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at [www.unido.org](http://www.unido.org)



09062

ORGANISATION DES NATIONS UNIES  
POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

Distr.  
LIMITEE  
UNIDO/IOD.233  
5 janvier 1979  
FRANCAIS

**RAPPORT DE MISSION\***

**VOYAGE D'ETUDES EN CHINE  
SUR LA PETITE ET MOYENNE INDUSTRIE**

**(UN/INT/78/038)**

**du 16 octobre au 3 novembre 1978**

**par**

**Gilles Stevens  
Section de Formation  
Division des Opérations Industrielles**

---

\* Le présent document n'a pas fait l'objet d'une mise au point rédactionnelle.  
id.79-083

TABLE DES MATIERES

	Pages
I. Introduction et But du Voyage d'Etudes	2
II. Synthèse des informations obtenues au cours des visites effectuées	3
1) Notion de la Petite et Moyenne Industrie en Chine	3
2) Place de la PMI	4
3) Politique de Développement de la PMI	4
4) Structure et Fonctionnement de la PMI	6
5) Salaires et Bien-Être	7
6) Bénéfices, Commercialisation	8
7) Formation au sein de l'entreprise	8
8) Les modèles nationaux de développement (Takin'g et Tatchai)	9
9) La Commune Populaire Rurale	9
10) Définition et Exécution du Plan	13
III. Conclusions et Recommandations	14

LISTE DES ANNEXES

ANNEXE I	Liste des participants	19
ANNEXE II	Programme du Voyage d'Etudes et Liste des Personnes rencontrées	24
ANNEXE III	Synthèse des réponses au Questionnaire rempli par les participants	28
ANNEXE IV	Projet de Programme proposé pour un séminaire/ voyage d'études sur la promotion de la PMI	37

## I. Introduction et But du Voyage d'Etudes

1. Du 16 octobre au 3 novembre 1978 s'est déroulé en République Populaire de Chine un voyage d'études sur la petite et moyenne industrie.
2. Ce voyage qui s'est tenu en langue française s'adressait à des administrateurs de pays en voie de développement chargés des questions d'industrialisation, plus particulièrement au niveau de la petite et moyenne entreprise. Il faisait suite à un voyage d'études similaire organisé du 6 au 30 octobre 1977 pour des participants de langue anglaise.
3. L'objectif du voyage était de permettre à ces fonctionnaires d'observer directement les progrès accomplis dans le secteur de la petite et moyenne industrie par la République Populaire de Chine et l'effort de promotion dont cette industrie y bénéficie.
4. Les participants ont été sélectionnés de commun accord entre la Section de Formation de l'ONUDI et les responsables de la Représentation Permanente de la République Populaire de Chine auprès de l'ONUDI. Sur les 15 candidats sélectionnés, trois n'ont pu se rendre à Peking, en l'occurrence les candidats Comorien, Malien, de Saint Thomas et l'Ile du Prince. Douze participants dont la liste figure en Annexe I ont suivi le programme d'études.
5. Le financement du voyage d'études a été assuré à la fois par la contribution volontaire du Gouvernement de la République Populaire de Chine au Fonds des Nations Unies pour le Développement Industriel (FNUDI) et par le Fonds Général d'affectation spécial du FNUDI.
6. Le programme proposé par le 6ème Département du Ministère des Relations Economiques avec l'Etranger et qui a pu quelque peu être réorienté sur place, figure en annexe II, tel qu'il s'est effectivement déroulé.
7. Le groupe était accompagné en permanence par Madame Chen Shou-Hsin, Chef Adjoint de Division au 6ème Département et d'une équipe de quatre fonctionnaires de ce même département dont trois chargés de l'interprétariat et un des questions d'ordre administratif. Du côté de l'ONUDI, le Groupe était accompagné par l'auteur du présent rapport, Administrateur du Développement Industriel à la Section de Formation.
8. Le voyage d'études s'est déroulé dans les meilleures conditions au niveau de son organisation et des relations d'amitié qui se sont établies à la fois entre le groupe des participants et les personnalités chinoises rencontrées, et entre les membres du groupe provenant de pays africains à systèmes économiques et sociaux différents.

9. Sur le plan professionnel, l'ensemble des participants ont reconnu tout le bénéfice qu'ils ont pu retirer des visites effectuées et des entretiens avec différents responsables chinois. La liste des principales personnes rencontrées figure également en annexe II. Cette appréciation est confirmée au nom de l'ONUDI par l'auteur du rapport qui estime que ce voyage a été une somme d'enseignements importants pour les participants dans le cadre des fonctions qu'ils sont amenés à remplir dans leur pays respectif.

## II. Synthèse des informations obtenues au cours des visites effectuées

### 1) Notion de la Petite et Moyenne Industrie en Chine

10. La notion de la PMI en Chine a connu de nombreuses modifications dans le temps. A proprement parler il n'y a plus de définition de la PMI, bien que celle-ci ait existé dans le passé (basée sur le nombre d'ouvriers et l'importance des investissements), mais elle est déterminée essentiellement depuis 1978 en fonction de la capacité de production suivant le secteur industriel qui est pris en considération.

11. C'est ainsi qu'est considérée comme petite industrie

- une aciérie dont la production annuelle d'acier est inférieure à 100.000 tonnes:

- une aciérie dont la production annuelle de fonte est inférieure à 200.000 tonnes;

- une mine de charbon dont la production annuelle est inférieure à 200.000 tonnes:

- une cimenterie dont la production annuelle est inférieure à 200.000 tonnes;

- une usine d'engrais chimique (ammoniac synthétisé) dont la production annuelle est inférieure à 45.000 tonnes:

- une centrale hydroélectrique dont la puissance installée ne dépasse pas 25 000 kilowatt:

- une usine de montres dont la production annuelle est inférieure à 1.000.000 de montres:

- une usine textile dont le nombre de broches est inférieur à 100.000;

- une usine d'engrais phosphatés dont la production annuelle est inférieure à 200 tonnes.

12. Il semble donc que la notion de PMI qui nous a été exposée par le Directeur Adjoint de la Commission du Plan d'Etat, Monsieur Li Tchen-Gui, ne corresponde plus à celle qui avait été communiquée en 1977 aux participants anglophones du voyage d'études précédent. En effet, suivant le rapport établi par Mr. R. Lalkaka "today-industry tends to be classified by the level of technology and the mode of acquisition. The determinant is not size but technology".

## 2) Place de la PMI

13. La PMI occupe une place importante dans certains secteurs de l'économie.

C'est ainsi que

- l'engrais azotés produits par les petites entreprises représente 56 % de la production du pays;

- la production de l'engrais azotés et l'engrais phosphaté ensemble, couvre 65 % de la production;

- les petites cimenteries produisent 65 % de la production;

- les petites aciéries, 10 % de la production;

- les petites centrales couvrent 9 % de la production nationale d'électricité.

14. Dans certaines provinces, la province du Kiang-su, la valeur de la production de la PMI représente 88,7 % de la valeur globale de la production industrielle.

15. Si les petites unités industrielles assurent une part importante dans l'économie chinoise, il a été reconnu que des problèmes se posent pour certaines entreprises surtout en ce qui concerne la qualité des produits, leur prix de revient élevé et la gestion de l'entreprise en tant que tel.

16. Les responsables du programme de visite ont confirmé que les entreprises visitées par les participants figuraient parmi les entreprises bien gérées. Ceci correspondait à l'impression générale du groupe, la plupart des entreprises visitées ayant été citées comme entreprises du type Taking (voir ci-dessous).

## 3) Politique de Développement de la PMI

17. La politique de développement de la PMI est basée sur les lignes de force suivante:

a) Les paysans représentent l'écrasante majorité de la population et l'agriculture constitue la base de l'économie nationale. Elle l'est aussi parce qu'elle représente d'une part une source importante d'approvisionnement en matières premières et d'autre part elle constitue un marché important pour les produits industriels. Le développement de l'industrie, qu'il s'agisse de l'industrie lourde ou de l'industrie légère est donc au service du développement de l'agriculture.

18. Les entreprises de petites dimensions sont au service de l'agriculture et des populations rurales. Elles utilisent les matières premières qui existent sur place, elle les transforment et les commercialisent sur place. C'est le cas des usines de machines agricoles et de tracteurs, d'engrais, d'insecticides et des cimenteries.

19. b) Le développement de la PMI se base sur l'adaptation et la rénovation des techniques. La PMI doit s'adapter aux conditions et aux exigences de la production moderne. Au moment de la libération en 1949 la base industrielle du pays était faible et les autorités chinoises ont dû se baser sur le potentiel des quelques usines existantes. Dans le but de mécaniser et d'automatiser la production, d'élargir l'éventail des produits et d'assurer une meilleure qualité des produits, la technologie a dû être adaptée aux circonstances locales.

20. La demande en équipement allant donc en s'accroissant et les usines spécialisées n'étant pas à même de satisfaire les besoins en équipement, les entreprises industrielles se sont vues obligées de fabriquer sur place leur propre équipement de production. Cette façon de faire s'est retrouvée dans presque toutes les usines visitées, où une grande partie de l'équipement (près de 60 %) avait été fabriqué par les ouvriers eux mêmes.

21. Il a été reconnu par les représentants chinois que cette décentralisation au niveau de chaque entreprise, n'est guère avantageuse sur le plan économique. La production d'équipements par des usines spécialisées offrira de nombreux avantages, au point de vue de la quantité produite, de la qualité du produit et de la réduction de son prix de revient. Une révision de la politique allant dans ce sens est d'ailleurs actuellement envisagée.

22. Néanmoins la Chine a été obligée d'accepter la fabrication d'équipement au sein des entreprises, car la base industrielle du pays était dès le départ très faible et que le pays n'avait pas le temps d'attendre la création d'entreprises spécialisées fabriquant de l'équipement, ce qui aurait pu nuire au développement industriel du pays.

23. o) L'alliance des paysans et des ouvriers doit être consolidée en réduisant l'écart entre la ville et la campagne. C'est pourquoi l'accent est mis sur la collaboration et les relations étroites qui doivent exister entre les industries urbaines et rurales.

24. Cette collaboration s'exerce de la façon suivante:

- l'industrie urbaine commande aux industries rurales les pièces dont la fabrication n'exige pas une haute technologie; l'industrie urbaine se charge de l'assemblage et de la fabrication des pièces plus complexes;

- l'industrie urbaine se spécialise dans la production de produits de haute qualité et de précision, tandis que l'industrie rurale fabrique des produits traditionnels de qualité moyenne.



- l'industrie rurale utilise au maximum des moyens de production (gaz, eau usée) provenant des entreprises industrielles urbaines.

25. d) Politique de développement simultané de l'industrie lourde et de la PMI, dans le cadre du Plan d'Etat. L'industrie lourde est développée notamment dans l'optique de fabriquer des produits qui peuvent assister le développement de l'agriculture, tels que production de moteurs diesels, d'équipement de fonderie et d'usinage. Elle crée également les conditions préalables au développement de l'industrie légère en fabriquant des produits (chimiques par exemple) qui peuvent être transformés par la PMI, qui elle est placée principalement dans l'optique du développement de l'agriculture.

26. Cette coordination du développement simultanée de l'industrie lourde et légère et de l'agriculture est assurée dans le cadre des différents plans. Ces plans prévoient que les autorités centrales sont en charge des industries de grande dimension et que les autorités locales développent les industries petites et moyennes. Ils prévoient également que cette liberté d'action donnée aux autorités locales se fait sous la supervision des autorités de planification centrales chargées du développement simultané de l'industrie et de l'agriculture.

#### 4) Structure et Fonctionnement de la PMI

27. Le personnel travaillant dans les entreprises visitées allait de 160 pour l'usine fabriquant des éléments transistorisés de Changchow à 1.800 pour l'Usine d'Evidage de Coton de Soie de Wousi, avec une moyenne variant entre 700 à 1.000 personnes employées dans chacune des entreprises visitées.

28. La PMI comporte toute une série de sections qui ne se retrouvent pas dans toutes les entreprises mais qui approximativement sont les suivantes:

- Développement de la Technologie
- Gestion de la Production
- Approvisionnement en Matières Premières
- Contrôle de Qualité
- Administration et Comptabilité
- Etablissement et Liquidation des Salaires
- Personnel et Bien-être

29. Le Chef d'entreprise et les responsables des différentes sections sont nommés par le Département gouvernemental ou provincial qui a l'entreprise sous sa supervision et par le Comité Révolutionnaire de la Municipalité.

30. Les critères de nomination pour le chef d'entreprise et les principaux cadres sont la capacité de travail, l'idéologie socialiste, la maîtrise de la technologie de fabrication, la capacité d'organiser le travail des ouvriers et employés, le dynamisme.

Ils sont soit issus des ouvriers qui ont été formés dans l'usine, soit proviennent des écoles techniques. A l'avenir il semble que davantage de cadres seront formés dans les écoles.

31. Au dessus du Chef de l'entreprise, fonctionne la Direction du Comité du Parti de l'Usine qui étudie les principaux problèmes qui se posent. Il peut être composé suivant l'importance de l'entreprise de 11 personnes dont 5 cadres supérieurs, 2 cadres moyens, 2 techniciens et 2 ouvriers. Le Chef de l'entreprise est chargé d'exécuter les directives fixées par le Comité du Parti. Le syndicat quant à lui, vérifie si les directives sont bien appliquées, notamment en ce qui concerne les salaires et le bien-être des ouvriers. C'est lui aussi qui déclenche les mouvements d'émulation pour augmenter la production.

#### 5) Salaires et Bien-être

32. Les salaires varient d'un minimum de 36,5 yuans par mois pour l'ouvrier sans qualification à 140 yuans pour les professeurs d'université par exemple. Dans une des entreprises visitées les traitements allaient de 41 yuans pour l'ouvrier à 52 yuans pour les cadres, y compris le directeur.\*

Le salaire est fixé en fonction de l'ancienneté et des connaissances techniques de l'ouvrier ou du cadre.

33. Le système des primes vient d'être généralisé depuis cette année. C'est ainsi que l'ouvrier qui découvre une innovation technique est récompensé financièrement et non plus uniquement comme auparavant moralement où la photo de l'intéressé était accrochée aux murs de l'usine.

34. Au point de vue des congés l'ouvrier dispose d'un jour de congé par semaine qui se situe au cours d'un des sept jours de la semaine. Il n'y a pas de congés annuels, mais trois jours sont prévus à l'occasion des fêtes du printemps, un jour pour la fête du travail, un pour la fête nationale et le 1er janvier est férié.

35. Les soins médicaux sont gratuits pour le personnel, mais pas pour la famille qui paie la moitié de ces frais. Les ouvriers subissent un examen médical périodique.

En cas de maladie longue d'un des membres de la famille, celle-ci reçoit une assistance de l'entreprise. L'ouvrier en cas de longue maladie peut recevoir jusqu'à six mois de congé payé.

En cas de maternité, deux mois de congé payé sont prévus; dès le 7e mois de la grossesse l'ouvrière bénéficie d'un certain nombre d'heures de repos par jour.

36. La durée du travail est de 8 heures par jour, six jours par semaine. La retraite est assurée à 60 ans pour les hommes et 55 pour les femmes.

La tenue de travail est gratuite. L'absentéisme est évalué à 5 % dont 3 % pour cause de maladie et 2 % pour cause de maternité et autres congés.

\* 1 US \$ = 1,6898 Yuan

37. Seuls les ouvriers célibataires sont logés par l'usine: les ouvriers mariés doivent se loger en ville. Aucune indemnité de logement n'est prévue. Il faut noter qu'il n'y a pas d'allocations familiales pour les ouvriers mariés ayant des enfants.

38. De nombreux équipements sociaux sont prévus par les usines. Ils consistent, suivant l'importance de l'entreprise, en crèche, cantine, infirmerie (dans une des plus grandes entreprises visitées quatre médecins y étaient attachés en permanence), logement pour célibataires, bibliothèque, terrains de sport.

#### 6) Bénéfices, Commercialisation

39. Le prix du produit est défini par le gouvernement central pour les produits principaux tels que l'acier, la houille, les céréales, les camions, le coton, les machines outils .. et par les autorités locales pour les produits secondaires par exemple les légumes. Le prix du produit est invariablement fixé en tenant compte de son coût de revient auquel un certain pourcentage est ajouté.

40. Le département dont l'entreprise dépend fixe les normes de bénéfices de l'entreprise. Les normes sont fonction des conditions réelles de chaque entreprise, du plan de production et du coût de revient des produits.

Les bénéfices réalisés constituent un des critères de bonne ou de mauvaise gestion. Lorsque les normes ne sont pas atteintes, les dirigeants peuvent être sanctionnés économiquement. Lorsque les normes sont atteintes, les bénéfices retournent à l'Etat. Lorsque l'entreprise a dépassé les normes, une partie des bénéfices retourne à l'entreprise, lui devient propre et est destiné entre autres à veiller au bien-être des ouvriers et à octroyer des primes aux ouvriers les plus méritants.

41. L'Entreprise n'assure pas la commercialisation de sa production. Celle-ci se fait via un organisme d'Etat par exemple la Société de Commercialisation du Matériel Electrique pour les entreprises produisant du matériel électrique. L'Entreprise ne connaît ses clients qu'au moment de la livraison.

Pour le commerce international, la commercialisation se fait via la Société d'Etat du Commerce Extérieur.

42. Les produits sont garantis généralement pour deux ans par l'usine, qui est responsable des défauts de fabrication. Le contrôle de qualité est effectué par un service spécialisé de l'usine.

#### 7) Formation au sein de l'entreprise (les écoles du 21 juillet)

43. Les écoles du 21 juillet sont organisées au sein d'entreprises ayant une certaine dimension. Elles sont nées de l'initiative des ouvriers et ont été reconnues par le Président Mao le 21 juillet 1968.

Les cours se donnent pendant les heures de travail pendant deux ans et demi et portent sur des matières surtout théoriques telles que mathématique, économie, politique, physique, sciences, ...

44. L'âge moyen des étudiants est de 23 ans. Ils ont en principe déjà travaillé pendant cinq ans dans l'entreprise comme ouvriers. A l'issue de leurs études qui leur confère le niveau de technicien, les meilleurs d'entre eux sont envoyés à l'université. Ils sont censés rester travailler pour l'entreprise qui les a formés. Le groupe a eu l'occasion de visiter ce type d'école à l'Usine de mini-moteurs électriques de Nanking qui a un effectif de 1200 cadres, techniciens et ouvriers.

8) Les modèles nationaux de développement

a) Le Champ Pétrolifère de Taking comme modèle national pour l'Industrie

45. Pour développer son industrie, la Chine a eu besoin de ressources énergétiques qui ont commencé à lui faire défaut en 1958. Les géologues ont aussitôt entrepris des études et ont découvert un champ pétrolifère au Nord-Est du pays à Taking. Le 26 septembre 1959, à la veille du 10ème anniversaire de la République Populaire, a commencé l'exploitation du premier puit.

46. Depuis lors, malgré des conditions de travail particulièrement éprouvantes, le gisement a été mis en exploitation et est devenu un des plus grands champs pétrolifères du monde. Du point de vue technologique et scientifique l'exploitation a atteint un niveau d'avant-garde sur le plan mondial.

47. Pour ces raisons, en 1964 le Président Mao Tse-Tung a cité Taking comme voie à suivre pour le développement industriel du pays. Il a lancé un appel à toutes les unités industrielles pour qu'elles prennent exemple sur Taking. Depuis lors Taking est devenu le modèle national du développement industriel qui repose sur deux éléments:

- a) le fait de compter sur ses propres forces pour augmenter le niveau technologique des usines et
- b) le travail et la compétence de l'ouvrier, des techniciens et des cadres.

48. L'esprit de Taking est diffusé au maximum au sein des entreprises et le plus grand honneur que peut connaître une unité industrielle, c'est de recevoir un emblème qui déclare l'entreprise comme étant une entreprise du type Taking ayant atteint un niveau de développement technologique avancé en se basant sur les deux éléments mentionnés plus haut.

b) La Commune Populaire de Tatchai comme modèle national pour l'Agriculture

49. La Brigade de Production dans la Commune de Tatchai, District de Siang, Province de Shansy, a été citée en exemple pour le développement agricole de la Chine par le Président Mao Tse-Tung et Chou En-Lai en

1964. Cette brigade a en effet assuré une production agricole suivant les principes qui ont été définis pour édifier la société socialiste o.à.d. que les critères à la base de sa production ont été la quantité produite, la qualité des produits, la rapidité d'exécution et l'économie des moyens.

50. En 1970 à la première conférence sur l'agriculture pour le nord du pays, il a été décidé de transformer l'ensemble du district de Siang en type de la Région Tatchai. Une conférence nationale sur l'agriculture en 1975 a été convoquée pour s'inspirer de Tatchai. Plus récemment le Président Hua a lancé un appel pour généraliser le modèle Tatchai dans l'ensemble du pays.

51. Le district de Wusi qui a été visité par le groupe de participants s'est inspiré de ce modèle pour:

- 1) augmenter la récolte par surface unitaire, et passer de deux récoltes annuelles à trois;
- 2) entâmer des travaux d'infrastructure agricole pour augmenter la superficie des terres;
- 3) accélérer la mécanisation agricole;
- 4) développer les unités industrielles au niveau des Communes Populaires et des Brigades de Production;
- 5) assurer un développement général du district sur les plans industriel, agricole, culturel et autres.

En 1975 le District de Wusi a eu l'honneur d'être cité comme district du type Tatchai.

#### 9) La Commune Populaire Rurale

52. La Commune Populaire Rurale a été fondée en 1958 par le Président Mao Tse-Tung et se caractérise par son importance au point de vue population, superficie cultivée et la propriété collective.

53. Elle constitue une administration politique et économique intégrant ouvriers, paysans, commerçants, étudiants et cadres de la Commune. Elle joue le rôle d'un organisme de pouvoir de base à l'échelon inférieur du district. Elle est également chargée de la gestion de la production agricole et industrielle. Elle est gérée par le Comité Révolutionnaire de la Commune. Le Président qui est en même temps le Secrétaire du Parti Communiste et les cadres de l'administration de la Commune sont nommés par le Comité Révolutionnaire du District. La Commune Populaire Rurale comprend des brigades de production et des équipes de production, celles-ci constituant les unités de base économique.

54. La création de la Commune Populaire en 1958 a été précédée par une longue évolution depuis 1949. Avant 1949 la propriété de la terre était féodale. La réforme agraire de 1950 a redistribué les terres aux paysans qui en étaient propriétaires à titre individuel.

55. En 1953 sur appel du Président Mao Tse-Tung qui demandait aux paysans, selon le principe du libre consentement, de s'organiser en groupe d'entraide, certains paysans se sont groupés. Il est apparu que les paysans organisés en groupe d'entraide disposaient de moyens de production plus importants. Cependant ces groupes renfermaient des contradictions, car la propriété demeurait individuelle.

56. C'est pourquoi en 1956, sur un nouvel appel du Président, les groupes d'entraide ont été modifiés en coopératives. Les coopératives étaient de propriété collective, mettant ainsi fin à la propriété individuelle des paysans. La distribution des revenus se faisait en fonction de la superficie de terre que les paysans avaient remis à la coopérative et du travail presté par eux. Cette contradiction, paysans mieux rémunérés et paysans moins rémunérés, a été supprimée en 1957 et tous les moyens de production ont été remis à la Coopérative qui a été transformée en Commune Populaire Rurale. La redistribution s'effectuait dès lors selon le travail effectué par chaque paysan.

57. La Commune Populaire d'Octobre près de Nanking regroupe 19.100 personnes provenant de quelques villages et possède une superficie cultivée de 800 hectares. Les paysans produisent du riz, du blé, des légumes et des fruits. Ces paysans se livrent également en dehors des périodes de récolte à des activités industrielles. C'est ainsi que depuis 1969, la Commune Populaire d'Octobre a créé une usine de matériel agricole, une carrière, une cimenterie, une briquetterie, un atelier d'éventails, une imprimerie, une usine de fabrication de feuille en bitume pour les toitures, une entreprise de construction et une entreprise de transport qui est au service des autres entreprises de la commune. L'effectif des ouvriers travaillant à temps plein dans ces entreprises s'élève à 1.100. A ceci il faut ajouter les paysans qui y travaillent en dehors de la période des récoltes.

58. En plus de ces entreprises qui relèvent directement de la Commune, les neuf brigades de production qui existent au sein de la Commune ont créés seize unités industrielles de production notamment des unités agro-industrielles et des ateliers de fabrication de boutens, de matériaux de construction en plastique, des produits pharmaceutiques.

59. Toutes ces entreprises de petite dimension ont pu être créées de la manière suivante: Au point de vue investissements, la Commune Populaire d'Octobre n'a reçu aucun fonds du pouvoir central ou provincial. Elle a dû compter sur ses faibles moyens financiers. C'est pourquoi les entreprises au départ étaient de niveau artisanal; l'équipement de production a été fabriqué par les ouvriers/paysans eux mêmes. La seule collaboration obtenue l'a été au niveau de la formation. Les paysans ont été envoyés en stage dans des entreprises similaires de la région et les ouvriers et cadres d'autres entreprises viennent donner des cours et travailler sur place.

60. La Commune Populaire Rurale est généralement assistée par le pouvoir central ou provincial de la façon suivante:

- Contrats de commande de produits;
- Assistance technique pour perfectionner les techniques de production et de gestion via les grandes entreprises d'Etat techniquement plus avancées;

- Crédit accordé par la Banque de Chine (taux d'intérêt 0,3 %);
- Equipement de précision et plus sophistiqué livré par l'Etat.

61. Pour pouvoir créer des entreprises dans les C.P.R., certaines conditions doivent être réunies:

- les matières premières doivent se trouver sur place ou constituer une part très importante du produit;
- la transformation doit se faire sur place;
- la commercialisation doit être locale;
- les produits doivent essentiellement être au service de l'agriculture;
- des fonds locaux doivent être disponibles dans la Commune.

62. Les bénéfices réalisés par la Commune Populaire sont répartis comme suit:

- 20 % vont à l'Etat comme impôt
- 80 % reviennent à la Commune dont
  - 40 % destinés à améliorer l'infrastructure et les conditions de vie dans la Commune et
  - 40 % destinés à la croissance industrielle.

63. Les bénéfices réalisés par la Commune Populaire de Yang She (5.589 familles, 22.900 personnes, 1.954 ouvriers, 43 unités industrielles dont dix relevant de la Commune et 33 des Brigades de Production) ont répartis en 1977 leurs 80 % de bénéfice entre

a) le développement de la mécanisation agricole et l'infrastructure des champs, notamment l'introduction d'un système de hauts parleurs dans les champs;

b) le développement et la généralisation du premier et deuxième cycles secondaires dans la commune;

c) la construction d'un hôpital au niveau de la Commune et d'infirmières au niveau des brigades de production;

d) la création d'un groupe d'action culturelle.

64. Il n'y a pas d'exode rural. C'est le pouvoir central qui décide, en fonction du plan, des cadres et ouvriers requis dans les grandes entreprises de la ville. La Commune décide dans ce cas des ouvriers qui iront travailler en ville.

#### 10) Définition et Exécution du Plan

65. La Chine connaît trois types de plan:

- le plan à long terme (actuellement le plan à long terme est de dix ans et court de 1976 à 1985)

- les plans quinquennaux

- les plans annuels

Le plan est défini en trois étapes. Dans le cas du plan annuel la Commission du Plan d'Etat présente dans ses grandes lignes pendant le troisième trimestre de l'année précédente, un projet de plan avec les normes à atteindre. Ce projet est soumis pour avis aux échellons inférieurs qui sont chargés de l'examiner successivement et de présenter un plan plus détaillé qui revient aux échellons supérieurs et finalement à la Commission du Plan d'Etat.

66. Les différents échellons sont constitués comme suit: au sommet, la Commission du Plan d'Etat qui relève du Conseil d'Etat. Au niveau de l'Etat chaque département ministériel dispose d'une division chargée de la planification. Une commission du plan existe également au plus haut niveau dans chaque province, région autonome et ville. Ces provinces, régions et villes disposent également dans leurs départements ministériels de services chargés de la planification. Dans les districts (subdivision des provinces) existe également une commission du plan et des services administratifs spécialisés, chargés de la planification. Dans les entreprises de base et dans les Communes Populaires une section du Plan est chargée de la planification.

67. Le projet de plan présenté par la Commission du Plan d'Etat sera examiné successivement par les différents organismes mentionnés ci-dessus qui feront part de leurs avis. La Commission du Plan d'Etat examine ces avis et est ensuite chargée de faire d'une part la synthèse des différents plans sectoriels annuels et d'autre part d'établir un plan d'ensemble qui est soumis à la Conférence Nationale sur la Planification. Celle-ci adopte finalement le plan et le soumet pour ratification au Comité Central du Parti et au Conseil des Affaires d'Etat. Après ratification, il est approuvé par l'Assemblée Nationale Populaire.

68. La définition du plan tel que décrit ci-dessus est le résultat de la conjugaison des efforts des divers échellons de planification y compris les échellons de base. Il a été soumis pour discussion et avis aux entreprises et aux communes populaires où la masse des ouvriers, techniciens et cadres ont été consultés. Une fois le plan défini et approuvé, c'est la Commission Nationale Economique qui met la partie du plan concernant le développement industriel en exécution. La partie du plan concernant l'infrastructure est mise en oeuvre par la Commission Nationale de la Construction de base.



### III. Conclusions et Recommandations:

69. Ainsi que mentionné dans l'introduction le voyage d'études en République Populaire Chinoise sur la petite et moyenne industrie peut être considéré comme ayant été extrêmement positif pour l'ensemble des participants. C'est ce qui ressort du questionnaire rempli par les participants à l'issue du voyage, notamment les réponses aux questions 18 (le contenu du programme répondait-il aux besoins de la situation des pays d'où provenaient les participants?) et 19 (le voyage d'études a-t-il été utile sur le plan professionnel?). La synthèse des réponses des participants au questionnaire figure en annexe III.
70. C'est cependant surtout au cours de la séance d'évaluation tenue à l'issue des visites effectuées dans la province du Kiang-Su que les participants ont fait part de leurs commentaires et que le groupe est arrivé à la conclusion que le voyage leur avait été particulièrement profitable pour plusieurs raisons:
71. a) L'accueil reçu des autorités chinoises tant au niveau des responsables gouvernementaux, provinciaux, des districts, des municipalités et des communes populaires qu'au niveau des cadres, techniciens et ouvriers des entreprises visitées a été particulièrement chaleureux. A ceci il faut également ajouter la grande sympathie dont nous a témoigné la population lors de nos déplacements en ville, soit à l'occasion de promenades effectuées en petit groupe, soit à l'occasion d'achats effectués dans des magasins locaux. Cet accueil a été pour les participants une manifestation concrète de l'amitié franche et sincère du peuple chinois pour les autres peuples.
72. b) Lors des visites d'entreprises et des communes populaires le groupe a pu constater le dynamisme et l'enthousiasme des cadres, techniciens et ouvriers chinois qui sans exception travaillent avec ardeur pour le développement de leur pays. Cet enthousiasme était lié à une grande compétence technique de la part des dirigeants qui nous ont fait des exposés clairs et précis sur la situation de leur entreprise.
73. c) Le fait que toutes les entreprises se soient développées technologiquement sur le principe consistant à compter sur ses propres forces. Dans la plupart des entreprises visitées l'équipement de production, pour ne citer que cet exemple, a été développé et amélioré par les ouvriers eux-mêmes.
74. d) La place accordée à la femme dans le développement économique du pays. Près de 40 % du personnel des entreprises visitées étaient des femmes. Dans de nombreuses entreprises des femmes occupent une part importante des postes de cadres et de techniciens. Certaines des entreprises visitées étaient dirigées par des femmes.
75. e) Malgré le travail laborieux accompli par les ouvriers chinois (huit heures de travail par jour, six jours sur sept, le nombre très réduit de jours de congés), il est apparu d'une part que l'homme était à la fois le moyen et la finalité du développement poursuivi par la République Populaire de Chine et que d'autre part le développement était l'affaire de la masse et non pas simplement d'une petite élite.

76. f) La place prépondérante accordée à l'agriculture, celle-ci constituant la base du développement, soutenue par l'industrie qui en est le facteur dominant.

77. g) L'écart faible entre le salaire minimum qui est de 36,5 Yuan par mois (ouvrier non qualifié) et le salaire maximum de 140 Yuan (professeur d'université par exemple).

78. h) Le fait que les chefs d'entreprise reconnaissent leur retard technologique dans certains secteurs et souhaitent bénéficier par des échanges réciproques d'expérience, des conseils aussi bien des pays développés que des pays en voie de développement.

79. i) L'organisation matérielle et administrative a été parfaite tant sur le plan des visites, de l'interprétation que du logement.

80. j) Enfin et surtout il est apparu, et c'est là le point le plus important, que le modèle de développement poursuivi par la République Populaire de Chine peut constituer, avec les adaptations nécessaires suivant chaque cas, un exemple utile à suivre par les pays en voie de développement dans leurs efforts d'industrialisation.

\*

\* \*

81. Si ce voyage d'études peut être considéré comme étant une réussite, nous sommes cependant convaincus qu'il pourrait être amélioré d'une part pour le plus grand bénéfice des pays en voie de développement et d'autre part pour l'établissement de relations plus étroites entre la République Populaire de Chine, les pays en voie de développement et l'ONUDI.

82. C'est ainsi qu'il serait souhaitable que l'ONUDI puisse participer davantage à l'élaboration du programme. Cette participation pourrait suivant les cas prendre diverses formes, telles que:

- élaboration conjointe du programme, un administrateur de l'ONUDI se rendant en Chine quelques mois auparavant pour rédiger le programme avec les autorités chinoises responsables;

- programme détaillé adressé par les autorités chinoises à l'ONUDI quelques mois avant le début du programme et commentaires de l'ONUDI sur ce programme;

- proposition détaillée de l'ONUDI qui serait transmise aux autorités chinoises également en temps opportun et élaboration d'un programme sur base de cette proposition.

Une de ces trois approches nous semble nécessaire à l'avenir, dans la mesure où l'on désire mettre sur pied un programme répondant exactement aux qualifications des candidats, la première approche nous paraissant être la meilleure.

83. Le présent voyage d'études bien qu'ayant été très profitable aux participants, aurait en effet pu davantage répondre à leurs préoccupations. Le programme n'a pu être modifié que légèrement car il a été reçu dans ses grandes lignes à l'ONUDI une semaine avant le début du voyage. A Peking, malgré le soucis des organisateurs d'apporter les modifications souhaitées par les participants, cela s'est avéré assez difficile, tous les contacts avec les autorités locales ayant déjà été pris depuis un certain temps.

84. C'est ainsi que le programme s'est à notre avis trop concentré sur les visites d'entreprise et pas du tout sur les mesures de promotion prises par des organismes appropriés pour assurer le développement de la petite et moyenne industrie. Or tous les participants, sauf un, provenaient d'institutions ou de Ministères chargés de promouvoir l'industrialisation de leur pays.

85. Beaucoup de visites ont été concentrées sur l'aspect technique de la fabrication, alors que la majorité des participants n'étaient pas des ingénieurs ou des techniciens travaillant dans des entreprises industrielles, mais avaient plutôt une formation d'économistes.

86. Il semble également que les participants auraient pu avoir une meilleure compréhension des visites et dès lors avoir la possibilité de se concentrer sur des questions précises les intéressant, si dès le départ des exposés avaient pu leur être donnés sur l'économie de la Chine, ses structures administratives, son évolution depuis la libération.

87. Le peu de connaissance que les participants avaient de la République Populaire de Chine était frappant. Ceci a eu pour résultat qu'une partie des préoccupations des participants pendant le voyage a été de poser des questions d'ordre général sur la structure et l'économie du pays, plutôt que de se contenter sur l'aspect de promotion de la petite et moyenne industrie.

88. En fonction de ces quelques remarques émises ci-dessus, je proposerai de modifier quelque peu la formule du voyage d'études et de l'envisager sous la forme d'un séminaire combiné avec un voyage d'études. L'annexe IV donne une description détaillée du programme tel qu'il pourrait être envisagé à l'avenir. Il s'agirait d'un programme de trois semaines comprenant davantage d'exposés et de discussions et dont les travaux se dérouleraient du lundi au vendredi, les samedi et dimanche étant consacrés aux visites culturelles et aux déplacements.

89. La première semaine serait consacrée essentiellement à présenter

- 1) la République Populaire de Chine aux participants sous ses divers aspects: (géographie, histoire, lutte de libération, système économique et social, la planification),
- 2) l'Industrie Chinoise et notamment ses rapports et liens avec l'Agriculture,

3) la Petite et Moyenne Entreprise et la Structure de Promotion de la petite industrie.

Les points 2) et 3) seraient appuyés par l'exposé sur certaines réalisations telles que Taking et Tatchai, et sur les liens pouvant exister entre différentes entreprises (Méthode du Dragon), par l'étude d'un cas pratique de création d'entreprise et par quelques visites de support des exposés.

90. Chaque participant devrait en outre présenter la situation de la Petite et Moyenne Industrie dans son pays et décrire les moyens qui sont mis en oeuvre pour la promouvoir, ceci afin de permettre d'une part aux organisateurs chinois de mieux connaître chaque participant et le pays dont il provient et d'autre part aux participants de connaître la situation qui existe dans chaque pays, qui peut être différente de la sienne.

91. Le dernier après-midi de la semaine serait consacré à la synthèse et au rapport des exposés et visites effectués pendant la semaine. Il permettrait également de constater ce qui n'a pas été clairement saisi par les participants. Il serait souhaitable de toute façon qu'en plus de l'administrateur ONUDI et des organisateurs chinois, il puisse y avoir pour toute la durée du séminaire et du voyage d'études un animateur chinois provenant d'un organisme de promotion de petite et moyenne industrie, qui pourrait participer aux discussions, ajouter l'une ou l'autre information substantive complémentaire et dans certain cas réorienter les débats.

92. Le système d'interprétation tel qu'il a fonctionné devrait être maintenu tel quel car il a donné d'excellents résultats surtout lors des exposés et des discussions, les participants ayant le temps suffisant de prendre des notes.

93. Ce qu'il serait également utile de prévoir c'est une documentation à remettre aux participants

- 1) une documentation générale
- 2) des syllabi pour chacun des exposés
- 3) un document reprenant les principales caractéristiques des entreprises et organismes visités

Ceci serait complété par les rapports du groupe établis à l'issue de chaque semaine, l'ensemble constituant une documentation de travail que chaque participant reprendrait avec lui.

94. La deuxième semaine serait consacrée à des thèmes préalablement choisis pour lesquels des explications seraient fournies avant les visites, celles-ci servant d'appui et de démonstration pratique de chaque thème. Les thèmes proposés dans l'annexe 4 sont donnés à titre purement indicatifs: formation, technologie, gestion de la production, gestion comptable et financière, commercialisation, place de la femme, bien-être des travailleurs. En plus viendrait s'ajouter la visite d'une Commune Populaire Rurale et des entreprises qui en dépendent, après avoir eu un exposé sur la structure de la Commune Populaire Rurale.

Le Samedi matin serait consacré à l'élaboration du rapport de la semaine.

95. La troisième semaine porterait essentiellement sur des visites d'entreprises, avec une prédominance pour des entreprises de petite dimension susceptibles d'être implantées dans les pays en voie de développement. Cette semaine serait clôturée par la synthèse et l'évaluation du séminaire et la rédaction du rapport final.

96. Ceci ne constitue qu'une proposition de programme qui devra certainement être réexaminée par les autorités concernées, mais à notre avis elle peut constituer la base d'un programme remanié répondant davantage aux souhaits des responsables de pays en voie de développement chargés de la promotion de la petite et moyenne industrie dans leur pays.

---

ANNEXE I

**CURRICULUM VITAE DES PARTICIPANTS  
AU VOYAGE D'ETUDE SUR LA P.M.I. EN CHINE  
16 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE 1978**

PAYS	NOM DU PARTICIPANT	ETUDES	EMPLI	DESCRIPTION DU TRAVAIL	THEMES SCIENTIFIQUES ETUDES DURANT LE VOYAGE D'ETUDE EN CHINE
ALGERIE	Boudjema BOUDJEMAI (38 ans)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Maîtrise en Gestion des entreprises de l'Institut National de Productivité</li> <li>- Licence Sociologie Université d'Alger</li> <li>- Diplôme Economie/ Finances de l'U.M.A. d'Alger</li> </ul>	<p>Sour-Directeur de l'Industrialisation au Ministère des Industries Légères</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Développement industriel au niveau régional et inter-coordination des actions</li> <li>- Investissements industriels initiés par les collectivités locales</li> <li>- Coordination des actions du Ministère dans le domaine de la sous-traitance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Etude des Aspects Majeurs de la P.M.I.</li> <li>- Assistance technique</li> <li>- Implantation</li> <li>- Financement</li> <li>- Programmation</li> <li>- Elaboration de politiques et de programmes spéciaux P.M.I. intégrés au plan national de développement</li> </ul>
CAMBODGE	Bouddh TECHUMETS KARCA (36 ans)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diplôme Management Institut Supérieur des Affaires (Paris)</li> <li>- Ingénieur aéronautique (Ecole Aviation Civile Paris)</li> <li>- M.P.C. Maths/Physiques, Université Yenching</li> </ul>	<p>Directeur National du Centre d'Assistance aux P.M.I. (CAMSE)</p>	<p>Concevoir, organiser, diriger, contrôler l'ensemble des activités au CAMSE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sélection et formation des promoteurs</li> <li>- Organismes de financement des PME</li> <li>- Cadre juridique de la PME</li> <li>- Définition d'une politique globale d'assistance aux PME</li> </ul>

PAYS	NOM DU PARTICIPANT	ETUDES	EMPLOI	DESCRIPTION DU TRAVAIL	THEMES SOUHAITES ETUDES DURANT LE VOYAGE D'ETUDE EN CHINE
CAP VERDE	Jorge Maria FERREIRA QUEIRIDO (40 ans)	- Ingénieur de l'Université Technique de Lisbonne - Etudes économiques au Portugal et aux Etats Unis	Ingénieur au Cabinet du Ministre de la Coördination Economique	Assiste pour les questions technologiques, industrielles et énergétiques	- Dimensions optimales des unités industrielles - Choix des technologies les plus appropriées - Utilisation des sources non conventionnelles d'énergie - minimisation des coûts
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	Guy Grégoire CHEZZA (32 ans)	- Licence Economie - C.A.A.E. de l'Institut de Gestion de l'Homme de Rennes	Direction des P.M.E. au Ministère chargé des P.M.E.	- Restructuration et mise en place de l'Office de promotion des P.M.E. - Supervision des activités de coordination et de gestion de l'office	- Problèmes de financement des P.M.E. - Facteurs favorisant la création des P.M.E. - Gestion financière - Commercialisation - Etude de la créativité - problèmes relatifs à l'Organisation des P.M.E.
REPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO	Apollinaire MOUNDO (29 ans)	Diplôme E.H.A.	Chef de Division Affaires aux Entreprises (Secrétaire Général à l'Industrie)	Aider les entreprises - Augmentation de la production et de la productivité - l'O.S.T. - étude de marché - gestion des stocks - problèmes sociaux	- Organismes et structure de développement des P.M.E. - Evolution des P.M.E. vers l'industrie - Représentativité des P.M.E. auprès des pouvoirs publics - Audio-visuel dans la formation

PAYS	NOM DU PARTICIPANT	TITRE	SERVICES	DESCRIPTION DU TRAVAIL	THEMES SOUS-JAQUES ETUDIES DURANT LE VOYAGE D'ETUDES EN CHINE
CABON	Jean Robert M'YOUNE M'KOUA (33 ans)	Diplôme en Economie, Gestion, Planification, de l'Institut National Panafricain de Planifi- cation et Développement	Directeur Général Adjoint de PROMOCAL (Agence Gabonaise de Promotion Indus- trielle et Artisanale)	En plus . Secrétaire Général du Fonds de Garantie à l'Artisanat et à la PME . Secrétaire Permanent du Comité National de la PME	- Financement des PME - Coopération technique en vue création d'entreprises
MADAGASCAR	Milon MANTONJANJAN (40 ans)	Docteur - Ingénieur Université de Toulouse	Chef du Service des Projets à la Direction de l'Industrie et des Mines	Responsable pour l'orga- nisation, la coordi- nation et la super- vision du service en charge de la promotion des projets industriels y compris la P.M.I.	- Identification des projets - Coûts d'investissement - Moyens mis en oeuvre - Technologies retenues - Impact économique



PAYS	NOM DU PARTICIPANT	ETUDES	EMPLI	DESCRIPTION DU TRAVAIL	THEMES SOUHAITES STUDIES DURANT LE VOYAGE D'ETUDE EN CHINE
NIGER	Amadou Hassane DIALLO (51 ans)	Diplômé Ecole Militaire E.P.S. du Niger	Directeur Général de la SOMIPANE (Société Nigerienne de Fabrication Metalliques - Société anonyme d'économie mixte)	- Direction de l'Entreprise sous le Contrôle du Conseil d'Administration, - Création, fabrication, montage, vente de mobilier tubulaire et bois, mobilier métalliques, matériel agricole	- Amélioration de l'atelier de production d'outils agricoles (M.B.: protocole d'accord entre le Gouvernement de la République Populaire de Chine et le Niger concernant l'amélioration de l'atelier de production d'outils agricoles de la SOMIPANE)
MALINA	Festus ITANYUNGU (33 ans)	Licence en Economie de l'Ecole Royale Militaire de Bruxelles	Chargé d'Etudes à la Direction Générale de l'Industrie et de l'Artisanat au Ministère des Finances et de l'Economie	Chargé des études économiques	- Adaptation des techniques dans l'industrie légère et les agro-industries - Moyens de promotion de la P.M.I. en Chine
TCHAD	Gatta GALI M'COYNE (29 ans)	D.E.A. et maîtrise en Sciences Economiques de l'Université de Paris IX et de Paris X	Administrateur civil au Bureau de Promotion Industrielle au Tchad	- Chargé des rapports avec la Direction du plan - enquête permanente pour constitution fichier industriel	- Evaluation et choix des projets - Techniques de fabrication adaptées et appropriées aux P.V.D. - notion des facteurs dominants dans l'entreprise: . industrie à énergie dominante . " " transport " . " " M. d'O. " . " " investissements " - Les salaires dans l'industrie - Rentabilité dans les entreprises

PAYS	NOM DU PARTICIPANT	DIPLÔME	EMPLOI	DESCRIPTION DU TRAVAIL	THEMES SOUS-JAINTES ETUDIÉS DURANT LE VOYAGE D'ETUDE EN CHINE
TUNISIE	Mme. Naali NAJIA (49 ans)	Licence en Droit Université de Tunis	Sous-Directeur P.M.E. au Ministère Industrie, Mines et Energie		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conversion de l'artisanat en industrie</li> <li>- promotion du petit chef d'entreprise</li> <li>- financement et encouragement des collectivités publiques (Etat, Communes, ...)</li> </ul>
ZAIRE	Tshitembo MUSA (26 ans)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Licence en Gestion Commerciale et Industrielle de l'Université Nationale du Zaïre</li> </ul>	Responsable de projet "P. et M. Industrie" à l'Office de Promotion des P.M.E. naïrois	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organiser l'assistance à la PME à créer ou existante</li> <li>- Assistance à la gestion, recherche financement, choix des équipements, installations, entretien.</li> <li>- Secteur mécanique, menuiserie, confection, boulangerie, bûchage ...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fonctionnement et gestion des PME</li> <li>- Leurs difficultés</li> <li>- Technologie utilisée par les PME</li> <li>- Adaptation de cette technologie au Zaïre</li> <li>- Encouragement pour faciliter le fonctionnement des PME</li> </ul>

PROGRAMME DU VOYAGE D'ETUDES ET  
LISTE DES PERSONNES RENCONTREES

I. Peking (du 15 au 18 octobre)

Ministère des Relations Economiques avec l'Étranger

- |                      |  |
|----------------------|--|
| - WEI YU-MING        | Vice-Ministre  |
| - CHANG HSIEN-WU     | Directeur Adjoint du 6e département  |
| - CHEN SHOU-HEIN     | Chef Adjoint de Division au 6e département,<br>Coordinatrice et Responsable du Voyage d'Études |
| - LI TONG-CHUEN      | Administrateur, Responsable des Relations avec<br>l'ONUDI                                      |
| - YIN CHI-CHING      | Administrateurs chargés de l'interprétation  |
| - CHIA TSUNG-FU      | et de l'organisation administrative du voyage  |
| - TSAI LIN-MING      | d'études   |
| - CHANG TSUNG-CHUANG |  |

Ministère des Affaires Étrangères

- |                  |  |
|------------------|--|
| - CHI CHAO-CHOU  | Directeur Adjoint du Département des Affaires<br>Internationales |
| - SIE PAO-CHUANG | Administrateurs au Service du Protocole                          |
| - LIU WEIN-TAO   |  |

II. NANKING (du 18 au 21 octobre)

Gouvernement Provincial

- |                 |  |
|-----------------|--|
| - TIEN LA-TIEN  | Directeur Adjoint de la Commission du Plan du<br>Comité Révolutionnaire de la Province |
| - SUN CHIEN-MAN | Chef de Division de la Commission du Plan du<br>Comité Révolutionnaire de la Province  |
| - CHEN LI-JEN   | Responsable du Bureau chargé des Industries des<br>Communes Populaires Rurales         |
| - WANG TIEN-LI  | Chef de Division du Département des Affaires<br>Étrangères de la Province              |
| - TONAO-CHI     | Administrateur au Département des Affaires<br>Étrangères de la Province                |

Commune Populaire

- |                 |  |
|-----------------|--|
| - LU TONANG-PIN | Directeur du Comité Révolutionnaire de la Commune<br>Populaire d'Octobre |
|-----------------|--|

Entreprises \*

- Usine de mini-moteurs électriques de Nanking (19 octobre)
- Usine d'appareils de télécommunication de Nanking (20 octobre)
- Commune Populaire d'Octobre, ses brigades de production et son usine de matériel agricole, sa cimenterie, sa fabrique d'éventails (20 octobre)

III. Woussi (du 21 au 25 octobre)

Municipalité de Woussi

- TANG-KEH                      Directeur de la Commission du Plan du Comité Révolutionnaire
- CHI TIEN-CHANG              Directeur Adjoint de la Commission du Plan
- SIE YU-TA                    Chef de Section du Plan de la Commission du Plan
- WANG THONG-CHUE            Chef de la Section des Statistiques de la Commission du Plan
- CHUN LONG-TSUEN            Chef de la Section des Prix de la Commission du Plan

District de Woussi

- CHEN SEN-YUAN              Directeur Adjoint de la Commission du Plan du Comité Révolutionnaire
- TONG PIN-MAN                Chef de Section du Plan de la Commission du Plan
- MAU HAY-TONG                Directeur Adjoint des Industries au niveau des Commerces et des Brigades de Production du District

Communes Populaires

- CHEN                          Président du Comité Révolutionnaire de la Commune Populaire de TSIEN-SHOU
- TING KUO-MING                Président du Comité Révolutionnaire de la Commune Populaire de YANG-SHE

Entreprises \*

- Commune Populaire de TSIEN-SHOU (21 octobre) et entreprises relevant de la commune
- Aciérie du District de Woussi (22 octobre)
- Commune Populaire de YANG-SHE et entreprises relevant de la commune (22 octobre)
- Usine de Produits Chimiques du District de Woussi (22 octobre)



VII. Peking (du 1er au 3 novembre)

Commission du Plan d'Etat

- LI TOHEN-GUI                      Directeur Adjoint
- SUN KEN-SHUN                     Administrateur

Evaluation du Voyage d'Etudes

effectuée en deux étapes

- a) à l'issue de la visite de la province du KIANG SU, à CHANGCHEW
- b) à l'issue du voyage à Peking avec la plupart des personnes mentionnées sous les points I et VII (Peking) et V (Changchow)

\* Au cours des visites d'entreprises, les personnes rencontrées furent généralement les Chefs d'entreprise et les Responsables des services administration, production, technique, approvisionnement, Personnel.

**QUESTIONNAIRE POUR L'EVALUATION DU VOYAGE D'ETUDES**

**Nom du participant:**

**Pays d'origine:**

**I. RENSEIGNEMENTS PREALABLES**

1. Que pensez-vous des renseignements que vous avez reçu dans votre pays préalablement au voyage d'études et qui étaient contenus dans l'aide mémoire: (prière de marquer une croix dans la colonne pertinente)

	<u>Suffisants</u>	<u>Insuffisants</u>	<u>Inexistants</u>
But du voyage	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contenu du programme	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Niveau du programme	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Estimez-vous que vous auriez dû recevoir d'autres renseignements, et lesquels?

- Qualité des hôtes (1)
- Politique implantation et répartition géographique des unités industrielles (1)
- Profil du groupe (2)
- Détails sur usines à visiter, données économiques sur régions visitées (3)
- Renseignements approfondis sur programme (4)

2. Combien de semaines avant votre départ avez-vous reçu les renseignements suivants:

Renseignements concernant le voyage d'études	Réponses varient de 3 jours à 8 semaines
Acceptation de votre candidature	Réponses varient de 2 jours à 2 semaines

Observations:

- satisfaisant (2)
- Notice de l'acceptation de candidature reçue trop tard pour effectuer préparations nécessaires (7)

**DESCRIPTION ET ACHÈVEMENT DU PROGRAMME**

Que pensez-vous de sa durée totale :

Trop longue  2  
Satisfaisante  3  
Trop courte

Si vous estimez que la durée n'était pas "satisfaisante", quelle aurait, à votre avis, dû être sa durée?

semaines 10 jours, 2 semaines, 4 semaines

Veuillez motiver votre réponse:

- Pour responsables services administratifs 20 jours trop longue absence (1)
- Tourisme alterné souvent avec visites installations industrielles (1)
- Par meilleure organisation, une semaine aurait pu être gagnée (1)
- Si niveau du groupe homogène, 2 semaines suffisent pour étudier problèmes de PME (1)

Selon vous, le programme journalier était-il:

Trop chargé  5  
Satisfaisant  1  
Insuffisant

Veuillez motiver votre réponse:

- Demandes générales d'ordre social, économique et culturel auraient été très intéressantes (1)
  - Manque de temps pour synthèses de journée (1)
  - Une visite par jour avec discussions l'après-midi plus profitable (1)
  - Réduction nombre de visites préférable (2)
  - Visites de 4 entreprises dans une journée trop pour discussions (2)
- Avez-vous eu l'impression que vous avez pu influencer sur l'ajustement du programme?

Dans une large mesure  1  
Dans une certaine mesure  1  
Pas  1  
Pas du tout



6. Quelles modifications souhaiteriez-vous éventuellement voir apporter à l'orientation générale du programme?

- Contacts avec Instituts de Recherche Technologique et Direction du Plan (1)
- Visites de deux régions totalement différentes (1)
- Entreprises à visiter qui correspondent à PME dans pays du participant (1)
- Exposés sur PME dans Economie nationale, différentes politiques liées à PME (1)
- Exposé introductif (1)
- A l'arrivée exposé général sur organisation politique et économique de Chine (3)
- Demander préalablement les candidats quelle nature d'entreprises ils voudraient visiter (2)

7. Estimez-vous que ce voyage d'études vous a été utile sur le plan professionnel:

- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| Extrêmement utile  | <input type="text" value="4"/> |
| Très utile         | <input type="text" value="4"/> |
| Suffisamment utile | <input type="text" value="2"/> |
| Relativement utile | <input type="text" value="1"/> |
| Très peu utile     | <input type="text"/>           |

Veuillez motiver votre réponse:

- Technologies adaptées à production industrielle dans pays du participant (1)
- Division du travail (1)
- Techniques de promotion (1)
- Utilisation de PME pour développement (1)
- Modèle de développement chinois (3)
- Expérience pour tout économie sous-développée (1)

8. Que pensez-vous des visites qui ont été organisées?

- Bien organisées, utiles, profitables (6)
- Dans l'ensemble profitables, mais les responsables auraient davantage dû expliquer processus technologique (1)
- Entreprises visitées presque similaires (1)
- Sauf pour Changhai et usine meuble visites très utiles (1)
- Visites d'entreprises en difficulté auraient permis démonstration redressement économique (1)

Quelles sont à votre avis les autres visites qui auraient pu être utilement organisées?

- Industrie des transports, Industrie de la pâte à papier (1)
- Administrations économiques locales, Instituts de Recherche (1)
- Organisme chargé des exportations, organisme de formation (1)
- Ecole technique (1)
- Communes Populaires, Brigades de Production, Service Provincial du Plan (1)
- Organisme d'élaboration de projets PME, Organisme d'assistance PME (1)
- Institutions pour promotion de PME (2)
- Région moins favorisée, entreprise en difficulté (2)
- Organisme de Planification (1)

9. Que pensez-vous du niveau général du voyage d'études?

- |  |   |
|--|---|
| a) Trop académique                                   | 2 |
| Trop pratique  | 2 |
| Aspects académique et pratique adéquatement combinés | 6 |
| b) Adapté à vos souhaits                             | 1 |
| Non adapté à vos souhaits                            | 3 |

**Observations:**

- Etude aurait dû être plus pratique, plus explicite (organigramme) (1)
- Plus d'informations sur modèle chinois (1)
- Trop d'importance aux formules chimiques qu'au processus technologique (1)
- Elevation du niveau des participants dans questions économiques et techniques (1)
- Plus de vigilance de l'animateur souhaitable pour éviter des interventions hors sujet par participants (1)

10. Quelles matières ou quelles visites du programme avez-vous trouvées les plus utiles?

Indiquez-en la raison (par exemple, matières nouvelles pour vous, visites liées à votre domaine de spécialisation ou à votre travail, renseignements nouveaux, etc.)

- | <u>Matière, visite</u>  | <u>Raison</u>                 |
|---|-------------------------------|
| - Communes Populaires rurales (1)   | Industrialiser campagne       |
| - Atelier de construction, atelier de réparation, fabrication de fibres synthétiques de verre (1) | Stimulant, facile à réaliser  |
| - Petites cimenteries, industrie chimique (1)   |                               |
| - Visserie de Mousih, velours coté, moteurs Diesel (1)  | Intéressant pour le Cameroun  |
| - Industrie Textile (1)   |                               |
| - Usine de tracteurs (1)  | Principale Production du Chad |
| - Acierie (2)   | Mécanisation de l'agriculture |
| - Brigades de production (2)  |                               |
| - Installations Bio-gaz (3)   | Utilisation déchets           |

11. Quelles matières ou quelles visites du programme avez-vous trouvées les moins utiles?

Indiquez-en la raison (par exemple, renseignements obtenus et visites sans rapport avec votre travail, etc.)

- Usine

- | <u>Matière, visite</u>                      | <u>Raison</u>  |
|---|--|
| - Usine cimenterie, fabrication bateaux (1) | Existent déjà à grande échelle à Kinshasa                    |
| Pâte dentifrice (2)                         |  |
| - Usine meubles (1)                         | Renseignements obtenus d'intérêt très réduit                 |
| - Motoculteurs (1)                          | Manque de temps des responsables pour répondre aux questions |

12. Estimez-vous que certaines matières utiles n'ont pas été suffisamment traitées dans le programme ou que certaines visites ont été omises?

Oui

Non

Dans l'affirmative, quelles sont-elles?

- Services administratifs, Personnel (1)
- Visites techniques, processus technologique (1)
- Energies nouvelles (1)
- Régions défavorisées (1)
- Contexte institutionnel du développement et de la promotion de la PME (1)

13. A votre avis, une place différente aurait-elle dû être faite dans le programme:

	<u>Pas de changement</u>	<u>Place plus importante</u>	<u>Place moins importante</u>
a) Aux exposés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Aux visites	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Observations:

- Plus sur politique des PME dans exposés académiques (1)
- Exposé général sur organisation pol. et éco. de Chine (1)
- Attribuer temps nécessaire à visite ou exposé selon importance et utilité du sujet (1)
- Combiner visites et exposés en insistant sur aspect transferts et adaptations technologiques (1)

14. Estimez-vous que le nombre des participants était:

Excessif

Bien choisi

Trop faible

15. Veuillez donner votre impression sur la composition du groupe des participants (homogénéité du niveau culturel, homogénéité au point de vue professionnel, au point de vue de l'âge, etc.).

Y avait-il un nombre excessif de participants insuffisamment qualifiés, ou, au contraire, d'un niveau de qualifications supérieur au niveau du programme?

Avez-vous eu le sentiment d'être intégré au groupe et, si non, pourquoi?

- Présence de chefs d'entreprises, de techniciens ou ingénieurs aurait été bénéficiable (1)
- Majorité des participants occupant fonctions administratives (1)
- Majorité manquait d'expérience professionnelle (1)
- Homogénéité en vue de la fonction pol. mais 2 groupes au niveau préoccupation (1)
- Homogénéité au point de vue professionnel (2)
- Homogénéité culturelle (2) - mais non idéologique et éducative (1)
- Groupe homogène (4)
- Sentiment d'avoir été intégré au groupe (5)

16. Avez-vous eu le temps d'avoir des échanges de vues de caractère professionnel:

	1) Au cours des visites <u>et au cours des exposés</u>	ii) Avec les <u>autres participants</u>
Oui	4	7
Non	1	3

17. Comment jugez-vous le profit que vous avez tiré de vos échanges de vues:

	i) Au cours des visites <u>et au cours des exposés</u>	ii) Avec les autres <u>participants</u>
Très grand	2	1
Grand	3	3
Peu important	1	3
Minime	1	1
Nul	3	1

Veuillez motiver votre réponse:

- Bons échanges de vues avec dirigeants des unités visitées, responsables municipaux ou de District et entre participants (1)
- Discussions entre participants "se confinent aux banalités des bureaux et appréciations du personnel" (1)
- Manque de temps (1) - Problèmes identiques dans promotion FWI (2)

**III. PERTINENCE E. UTILITE DU PROGRAMME:**

18. Le contenu du programme vous a-t-il paru répondre aux besoins de la situation dans votre pays?

- Dans une très large mesure
- Dans une large mesure
- Dans une mesure suffisante
- Dans une faible mesure

**Veillez motiver votre réponse:**

- Sur plan technologique oui (1)
- Modèle chinois prenant agriculture comme base et industrie comme facteur déterminant, adaptable pour Congo (1)
- Similitude pour développement économique (1)
- Programme permis de voir industrialisation de Chine (1)
- Base agricole importante, conversion artisanat, industrie légère (1)
- Expérience chinoise permet éviter facteurs compromettant FMI (1)

19. Estimez-vous que votre participation à ce voyage d'études vous a été utile sur le plan professionnel?

- Extrêmement utile
- Très utile
- Suffisamment utile
- Peu utile
- Très peu utile

- Possibilités de réalisations dans P.V.D.

**Veillez motiver votre réponse:** en prenant comme base l'agriculture (1)

- Soulèvement utile de problèmes économiques, notamment financiers (1)
- Possibilité de comparaison (1)
- Réponses aux problèmes de FMI non cités dans littérature classique (1)
- Expérience concrète du concours FMI au développement économique (1)
- Harmonie et organisation des entreprises chinoises (1)
- Moyen de tirer profit de promotion chinoise FMI (1)

20. Pensez-vous avoir l'occasion de tirer parti, dans votre présent emploi, des connaissances et de l'expérience que vous avez pu acquérir au cours de votre voyage d'études?

- Dans une très large mesure
- Dans une large mesure
- Dans une mesure suffisante
- Dans une faible mesure
- Dans une très faible mesure

A quelles difficultés pourriez-vous éventuellement vous heurter?

- Manque de ressources naturelles, cadres qualifiés, manque d'organisation (1)
- Incompréhension, non prise de conscience, manque de volonté réelle des hautes instances pour promouvoir PNI (1)
- Problèmes politiques (1)
- Problèmes de nature matérielle
- Problèmes d'adaptation dus à l'environnement socio-politique différent (3)

21. Avez-vous l'occasion de transmettre, dans votre pays, les connaissances que vous avez acquises?

Dans une très large mesure

Dans une large mesure

Dans une mesure suffisante

Dans une faible mesure

Dans une très faible mesure

22. De quelle manière ce transfert de connaissances s'opère-t-il?

a) Pendant le travail quotidien avec vos collègues et vos subordonnés

b) Au cours d'activités organisées dans ce but dans le cadre de votre présent emploi

c) Au cours d'activités organisées dans ce but en dehors du cadre de votre présent emploi

A quelles difficultés pourriez-vous éventuellement vous heurter?

- Matérielles (1)
- Incompréhension de collègues et subordonnés (1)
- Ignorance du fonctionnement d'une Economie planifiée (1)
- Financement, Formation chefs d'Entreprise (1)

#### IV. ASPECT SOCIAL DU VIAGE D'UN:

24. Que pensez-vous des activités organisées pour gagner ses loisirs?

Bien organisées (9)

25. Quelles autres activités auriez-vous souhaitées?

- Discussion avec étudiants et paysans, conférence politique (1)
- Enseignement des jeunes, adaptation de la technologie (1)
- Séances de film sur visites journalières ou hebdomadaires (1)
- Danses folkloriques (1)

26. Votre indemnité journalière était-elle suffisante?

Oui (5)  
Non (5)

V. Observations éventuelles sur d'autres aspects du voyage d'études  
non suffisamment couverts dans le présent questionnaire:

- Adaptation des techniques chinoises pour P.V.D.; Programme plus bénéfique avec hommes d'affaires comme participants (1)
- Documentation générale et programme de séjour avant le voyage; Compléter ce programme par visites PME dans P.V.D. (1)

EXCERPT DE PROGRAMME PROPOSE POUR LE SEMINAIRE JOYAVE DESTINES SUR LA PROMOTION DE LA PMI

ANNEXE IV

1ère semaine

8,30 h - 10 h

10,30 h - 12 h

14,30 h - 16 h

16,30 h - 18 h

LUNDI

Ouverture Officielle du voyage d'études et du séminaire:  
Cocktail de Bienvenue

Présentation du Programme, des participants, méthode de travail

Présentation par chaque participant de la situation de la PMI dans son pays

MARDI

Introduction Générale sur la Chine: géographie, histoire, lutte de libération

Système Economique et Social de la Chine depuis 1949 et son évolution jusqu'en 1970

La Plan: sa définition et son exécution aux différents échelons de la structure administrative  
Visite d'une Commission du Plan et discussion avec les responsables

MERCREDI

L'Industrie Chinoise, sa place par rapport à l'Agriculture

Description de la PMI et sa place dans l'économie du pays

La structure institutionnelle de la promotion de la PMI et organismes d'assistance aux PMI au point de vue financement, gestion, technologie, formation. Visite d'un tel organisme

JEUDI

- Taking comme modèle national pour l'Industrie  
- Tatchai comme modèle national pour l'Agriculture

Visite d'une entreprise avec type Taking et examen des critères qui ont amené l'entreprise à être déclarée du type Taking

Méthode du Dragon et visite de quelques entreprises faisant partie du Dragon en vue d'examiner les liens étroits existant entre elles. Entretiens avec la Commission de Coordination du Dragon

VEDREDI

Examen de l'établissement d'un dossier de création ou d'extension d'une entreprise industrielle en vue d'obtenir son financement

Visite du département de la Banque de Chine qui est chargée d'accorder le crédit

Synthèse de la Semaine et Etablissement du Rapport des exposés et des visites de la semaine

SABEDI  
DIMANCHE

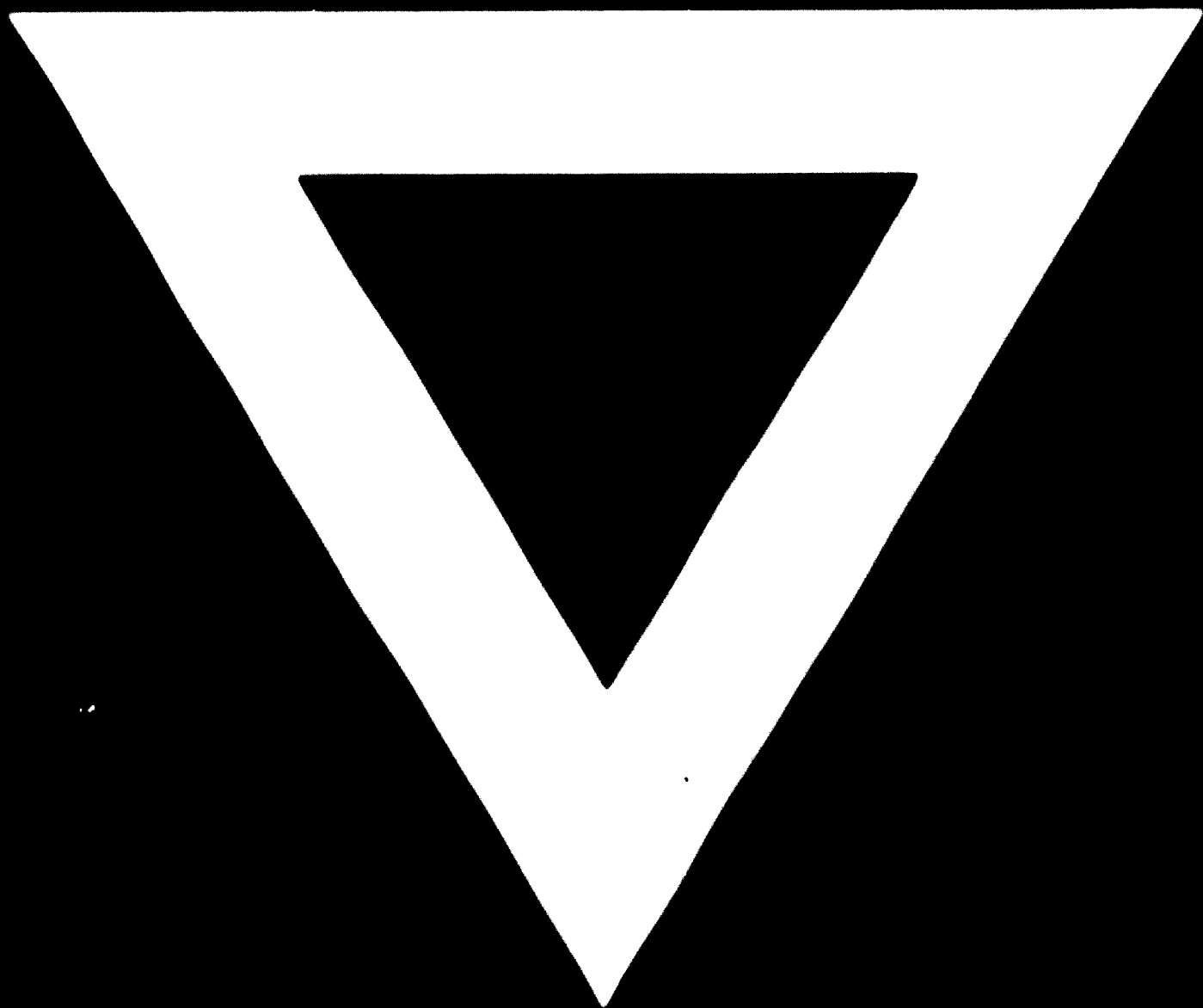
Consacré aux visites touristiques, activités culturelles et aux déplacements dans d'autres provinces ou districts



2ème semaine	8,30 h - 10 h	10,30 h - 12 h	14,30 h - 16 h	16,30 h - 18 h
<b>MARDI</b>	La formation des cadres, des techniciens et des ouvriers	Visite d'un Institut de Formation Technique en ce qui concerne la Gestion	La Technologie en Chine, sa adaptation et sa diffusion en ce qui concerne les entreprises	Visite d'un Institut de Recherche et de Développement Technologiques
<b>MERcredi</b>	Visite d'une PME avec pour thème la production (conception du produit, implantation des unités productives, gestion des stocks, ...)	Visite d'un Institut de la Gestion de la Production	Visite d'une PME avec pour thème la gestion comptable et financière (documents comptables, prix de revient, bénéfices...)	
<b>MEcredi</b>	Visite d'un Organisme chargé de la commercialisation des produits des entreprises à la fois pour le marché intérieur et pour le marché extérieur	Visite d'un Organisme chargé de la Commercialisation des produits des entreprises à la fois pour le marché intérieur et pour le marché extérieur	La Place de la femme dans l'industrie en Chine	Visite d'une entreprise industrielle gérée essentiellement par des femmes
<b>JEUDI</b>	Visite d'une entreprise avec comme thème le bien-être des travailleurs (logement, sécurité sociale, crèche, infirmerie, cantine, congés, salaires et primes)	Evolution, organisation et fonctionnement d'une Commune Populaire Rurale		
<b>VIendredi</b>	Visite d'une Commune Populaire Rurale, d'une série d'entreprises relevant de la Commune et des Brigades de Production			
<b>Samedi</b>	Synthèse de la Semaine et Etablissement du Rapport des excédents et visites de la semaine	Commencé aux visites touristiques, activités culturelles et aux déplacements dans d'autres provinces en districts		

30es semaine	8,30 h - 10 h	10,30 h - 12 h	14,30 h - 16 h	16,30 h - 18 h
LUNDI	<p>Visite d'une usine fabricant des motoculteurs 'e.</p> <p>Visite d'une Commune Populaire utilisent les motoculteurs en compagnie des responsables de l'usine en vue de l'examen du soutien qu'apporte l'usine aux utilisateurs en ce qui concerne l'entretien, la réparation et la formation des utilisateurs</p>			
MARDI MERCREDI JEUDI	<p>Visites de petites usines industrielles disposant d'équipement peu coûteux, d'utilisation et d'entretien simple, à titre exemple de type d'équipement susceptible d'être acquis aisément par les gouvernements de pays en voie de développement ou des entrepreneurs nationaux. ceci dans l'esprit d'encourager le développement de la PM dans les pays d'où proviennent les participants</p>			
VENDREDI	<p>Synthèse de la semaine et Etablissement du Rapport des exposés et des visites de la semaine</p>	<p>Synthèse finale et Clôture du Voyage d'Etudes et Séminaire</p>		

**B - 362**



**80.12.01**